

INDRE ØSTFOLD KOMMUNE
Postboks 34
1861 TRØGSTAD

Deres ref.:

Vår ref.:

Dato:

Sak/dok.: 20/01591-1

17.02.2020

Ark.: 326.12

Oppstart av navnesak 2020/61 - Sæter/Seter/Sæther mfl. i Indre Østfold kommune

I forbindelse med brev sendt fra Fylkesmannen i Oslo og Viken 19.12.2019 om frivillig skogvern, foreslår Fylkesmannen *Sæter naturreservat* som navn på ett av de nye verneområdene. Saken har gjort oss oppmerksomme på at den offentlige bruken av skrivemåter i det aktuelle området er inkonsekvent (*Sæter/Seter/Sæther*), og Kartverket tar derfor opp navnesak for gardsnavnet *Sæter* på gardsnummer 741 og 742 i Indre Østfold. Kartverket benytter samtidig anledningen til å reise navnesak for noen flere navn som ligger inne med skrivemåtestatusen foreslått i Sentralt stedsnavnregister (SSR). Navnesaken tas opp for å få avklart riktig skrivemåte for offentlig bruk.

Statens kartverk sender med dette saken på lokal høring i kommunen, jf. § 8 i lov om stadnamn. I tillegg til primærnavna tar vi avledete navn med i saken, jf. § 8 siste ledd i forskrift om stadnamn.

Det går fram av den vedlagte lista hvilke navn som er med i saken.

For flere opplysninger om navna, se innsynsløsningen vår for SSR: www.norgeskart.no/ssr/. For flere opplysninger om bruksnavna i matrikkelen, se www.seeiendom.no (søk på: gnr./bnr., navnet på kommunen).

Lokal høring

Kartverket har vedtaksrett for skrivemåten av nedarvete gards- og bruksnavn, seternavn, naturnavn og statlige anlegg. Før vi gjør vedtak, har kommunen rett til å uttale seg. Eiere og festere har rett til å uttale seg om gardsnavn og bruksnavn, og lokale organisasjoner har rett til å uttale seg om skrivemåten av navn som de har særlig tilknytning til. **Saker som gjelder bruksnavn skal eierne få tilsendt direkte fra kommunen.** Det går fram av den vedlagte lista hvilke bruk dette gjelder.

Ifølge loven skal skrivemåten fastsettes med utgangspunkt i den nedarvete, lokale uttalen av navnet. Derfor ber vi om at alle som uttaler seg, opplyser hva som er den lokale dialektuttalen. Dersom navnet blir uttalt på ulike måter, ber vi om å få opplyst de forskjellige uttaleformene.

Bruksnavn

Etter lov om stadnamn har grunneieren rett til å fastsette skrivemåten av navn på eget bruk dersom han kan dokumentere at skrivemåten har vært i offentlig bruk som bruksnavn (på offentlig kart, på skilt, i matrikkelen, skjøte e.l.), jf. § 5 tredje ledd i lov om stadnamn. Det er Kartverket som formelt vedtar skrivemåten, men dersom grunneieren ønsker en annen skrivemåte enn den Kartverket vedtar, kan han sende krav om det til Kartverket og legge ved gyldig dokumentasjon.

Normeringsprinsipp og saksgang

Etter § 4 i stadnamnlova er hovedregelen å ta utgangspunkt i den nedarvete, lokale uttalen og følge gjeldende rettskrivingsprinsipp ved normering av stedsnavn. Skrivemåten skal være praktisk og ikke skygge for meningsinnholdet i navnet. I *utfyllende regler om skrivemåten av norske stadnamn* er det mer detaljerte bestemmelser om hvordan stedsnavn skal normeres.

Skrivemåten i primærfunksjonen vil normalt være retningsgivende for skrivemåten av det samme navnet i andre funksjoner, f.eks. for adressenavn som er like eller avledet av navnet, jf. § 4 tredje ledd. Ved pågående saker om adressenavn og adressetilleggsnavn, der de samme navna inngår, må kommunen avvente vedtak om skrivemåten av primærnavna. Kommunen må ta hensyn til den vedtatte skrivemåten av primærnavnet når de skal gjøre vedtak.

Kommunen har ansvaret for å kunngjøre at navnesaken er reist, f.eks. ved notis i en lokalavis og på nettsidene sine. Kommunen har også ansvaret for å innhente og samordne de lokale høringsuttalelsene. De skal sendes til *Stedsnavntjenesten i Språkrådet, Postboks 1573 Vika, 0118 Oslo* (post@sprakradet.no), med kopi til Kartverket. Stedsnavntjenesten vil så gi endelig tilråding til Kartverket. Ordinær høringsfrist for kommunen er to måneder fra kommunen mottar dette brevet.

Med vennlig hilsen

Linn Winnæss-Karlsen
saksbehandler stedsnavn

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent i henhold til interne rutiner.

Kopi

SPRÅKRÅDET
Statistisk Sentralbyrå avd Oslo